

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
UKRAYNA BAKANLAR KURULU ARASINDA  
ULUSAL SÜRÜCÜ BELGELERİNİN KARŞILIKLI  
TANINMASI VE DEĞİŞİMİNE İLİŞKİN  
ANLAŞMA**

Bundan böyle "Taraf Devletler" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu taraf oldukları ikili ve çok taraflı anlaşmalardan doğan yükümlülükleri göz önünde bulundurarak, tarafların toprakları içerisinde karayolu trafiğini güvenli kılmak ve geliştirmek amacıyla aşağıda yer alan hususlarda mutabık kalmışlardır.

**Madde 1**

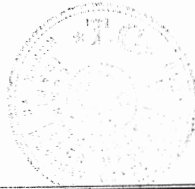
1. Taraf Devletler, değişimi mümkün kılmak adına, Taraf Devletlerden birinin vatandaşı olan ve diğer tarafın toprakları içerisinde geçici veya kalıcı olarak ikamet izni olan kişiler (bundan böyle <<sürücü belgesi sahibi>> olarak anılacaktır) için tarafların yetkili makamlarınca ulusal mevzuatları uyarınca tanzim edilmiş geçici olmayan ve geçerli ulusal sürücü belgelerini (bundan böyle <<sürücü belgesi>> olarak anılacaktır) karşılıklı olarak tanırlar.
2. Taraf Devletlerden birinin yetkili makamınca düzenlenmiş bir sürücü belgesine sahip kişi, sürücü belgesinde belirtilen sınıfa karşılık gelen aracı, diğer Taraf Devletin toprakları üzerinde ve mevzuatıyla belirlenen süre boyunca sürme hakkına sahiptir.

**Madde 2**

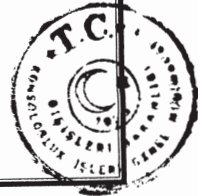
1. İşbu Anlaşmanın maddelerinde bahsi geçen "kalıcı ikamet" ve "geçici ikamet" kavramlarının yorumlanmasında ve yürütülmesinde tarafların yürürlükte olan kendi mevzuat hükümleri geçerlidir.
2. "Taraf Devletlerin yetkili makamları" terimi, Taraf devletlerde sürücü belgelerini düzenleyen ve değiştiren kurumları (veya bunların yetkili birimlerini) ifade etmektedir.

**Madde 3**

1. Sürücü belgesi sahibi, herhangi bir teorik veya pratik sınava tabi tutulmaksızın sürücü belgesini değiştirme hakkına sahiptir.
2. İşbu maddenin birinci fıkrasının uygulanabilmesini teminen, sürücü belgesi sahibi topraklarında değişimin gerçekleşeceği Taraf Devletin mevzuatında öngörülen sürücü belgesinin düzenlenmesi için gerekli asgari yaşı sağlamalıdır.
3. Sürücü belgesinin değişim tarihinde tarafların iç mevzuatları gereğince belgeye uygulanan kısıtlamalar, değişimi talep edilen sürücü belgesine anlaşmanın diğer Tarafınca değişim tarihi itibariyle uygulanır.



S



#### Madde 4

1. İşbu Anlaşma, yalnızca sürücü belgesi sahibinin değişimin yapılacağı Taraf Devletin topraklarına geçici veya kalıcı ikamet için taşınmasından önce düzenlenen sürücü belgeleri için uygulanır.
2. İşbu Anlaşma, Üçüncü Ülkelerden alınarak Taraf Devletlerden biri tarafından değişimi yapılmış sürücü belgelerine uygulanmaz.
3. Geçici sürücü belgeleri ile sürücülerin eğitimine ve yeniden eğitimine işaret eden belgeler ya da Taraf Devletlerin mevzuatına uygun olarak tamamlanan eğitim kurslarını teyit eden veya sürücü kursunu tamamlayanlara verilen belgeler, işbu Anlaşma çerçevesinde değişime tabi değildir.

#### Madde 5

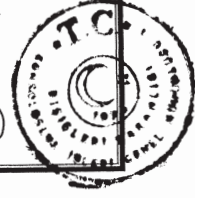
1. Değişimi mümkün kılmak adına, sürücü belgesinin sahibi belgesini teslim ederken beraberinde fotokopisini, değişimin yapılacağı Taraf Devletin resmi dilinde yapılmış usulüne uygun onaylı çevirisini ve ilgili sınıftaki aracın güvenli sürüşü için gerekli sağlık koşullarına sahip olduğunu gösterir belgeyi ibraz eder.
2. Değişimi gerçekleştirecek Taraf Devletin yetkili makamı, başvuru sahibinden değişime ilişkin gerekli ilave belgeleri sunmasını ve değişimin yapılacağı ülkenin mevzuatı uyarınca gerekli idari ücretleri ödemesini talep edebilir.
3. Taraf Devletlerin sürücü belgeleri arasındaki denklik, işbu Anlaşmanın Ek II'inde yer alan eşdeğerlik tablolarına göre sağlanır.

#### Madde 6

1. Değişimi gerçekleştirecek Taraf Devletin yetkili makamı, sürücü belgesinin geçerliliği ve doğruluğu hakkında bilgi verilmesi hususunda diğer Taraf Devletin yetkili ana makamına diplomatik yollarla talepte bulunur.
2. Taraf Devletin yetkili ana makamı, diğer Taraf Devletin yetkili makamının talebi üzerine bahse konu sürücü belgesi hakkında bilgi içeren bir cevap iletir.
3. Bir talepte bulunurken veya bir talebe cevap verirken, Taraf Devletlerin yetkili ana makamları ve yetkili makamları, Latin alfabesini esas alarak işbu Anlaşmanın Ek I'inde yer alan "Bilgi Paylaşımı" formunu kullanır.
4. Değişimi gerçekleştirecek Taraf Devletin yetkili makamı, diğer tarafın yetkili ana makamından bahse konu sürücü belgesinin geçersizliğine ilişkin bir bilgi gelmesi durumunda sürücü belgesinin değişimini reddedebilir.
5. İşbu maddenin hükümleri, Taraf Devletlerin yetkili makamlarının sürücü belgelerine dair bilgi almak için mevcut diğer yöntemleri kullanma ya da değişim için ibraz edilen sürücü belgesinin geçerliliğini ve gerçekliğini kanıtlayan sürücü belgesi sahiplerince sunulan usulüne uygun olarak onaylanmış (apostil edilmiş) belgeleri kabul etme haklarını etkilemez.



Handwritten signature.



**Madde 7**

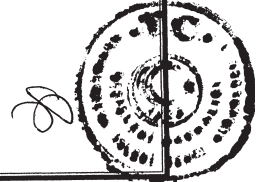
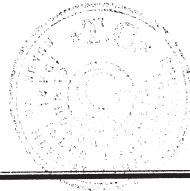
1. Değişimin sonuçlarına bağlı olarak, Taraf Devletin yetkili makamı, değiştirilen sürücü belgesini geri çeker ve diplomatik yollarla diğer Taraf Devletin yetkili ana makamına iade eder.
2. Değişimin ardından sürücü belgesini teslim alan Taraf Devletin yetkili ana makamı, belgenin geçerliliği, doğruluğu veya diğer verileriyle ilgili usulstüzlükler içermesi halinde diplomatik yollarla diğer Tarafın yetkili ana makamını bu hususta bilgilendirir.

**Madde 8**

1. Taraf Devletlerin yetkili ana makamları aşağıdaki gibidir:
  - a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti için –Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı;
  - b) Ukrayna Bakanlar Kurulu için –Ukrayna İçişleri Bakanlığı.
2. Taraf Devletler, işbu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden önce ulusal sürücü belgesi örneklerini karşılıklı olarak diplomatik yollarla gönderir.
3. Yetkili ana makamların değişmesi durumunda Taraf Devletler, işbu Anlaşma üzerinde değişiklik yapmadan diplomatik yollarla birbirlerini bu hususta bilgilendirir.
4. Taraf Devletler, sürücü belgelerinde değişiklik olması ya da işbu Anlaşmanın uygulanmasını etkileyebilecek nitelikte ulusal mevzuatlarında herhangi bir düzeltme ya da değişiklik olması durumunda ivedilikle karşı tarafı bu hususta diplomatik yollarla bilgilendirir.
5. İşbu Anlaşmanın diplomatik yollarla etkileşimi öngören hükümlerinin uygulanmasında Türkiye Tarafının yetkili ana makamı ve yetkili makamları taleplerini Ukrayna'nın Türkiye Cumhuriyeti'ndeki Büyükelçiliğine, Ukrayna Tarafının yetkili ana makamı ve yetkili makamları ise taleplerini Türkiye Cumhuriyeti'nin Ukrayna'daki Büyükelçiliğine iletir.

**Madde 9**

1. İşbu Anlaşmanın hükümleri, Taraf Devletlerin taraf oldukları diğer uluslararası antlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerine halel getirmez.
2. İşbu Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanması esnasında doğabilecek uyuşmazlıklar, Taraf Devletlerin yetkili ana makamları arasında diplomatik yollarla yapılacak istişareler ve müzakereler aracılığıyla çözülür.




**Madde 10**

1. İşbu Anlaşma süresiz olarak akdedilmiş olup Taraf Devletlerin Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç prosedürlerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihten altmış (60) gün sonra yürürlüğe girer.
2. İşbu Anlaşma, tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla değiştirilebilir. Bahse konu değişiklikler, bu maddenin ilk fıkrasında öngörülen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.
3. İşbu Anlaşmanın ekleri, Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olup Taraf Devletler tarafından diplomatik yollarla yapılacak karşılıklı yazılı rıza ile değiştirilebilir.
4. Taraf Devletlerden birinin ulusal mevzuatı, işbu Anlaşmada belirtilenlere kıyasla daha elverişli koşullar sağlıyorsa, bahse konu Taraf Devlet kendi ulusal mevzuatının hükümlerini uygular.
5. Taraf Devletler, diplomatik yollarla karşı Tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı feshedebilir. Söz konusu fesih kararı, ilgili bildirim alınmasından altı ay sonra yürürlüğe girer.

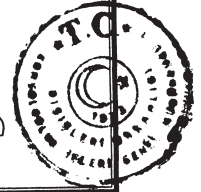
İşbu anlaşma Kiev’de 03/02/2020 tarihinde Türkçe, Ukraynaca ve İngilizce dillerinde 2 (iki) nüsha halinde imzalanmış olup tüm metinler aynı derecede geçerlidir. İşbu anlaşmanın hükümlerinin uygulanmasında veya yorumlanmasında herhangi bir uyumsuzluk olması durumunda İngilizce metin esas alınır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**

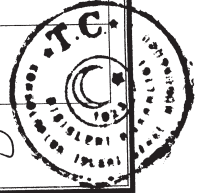
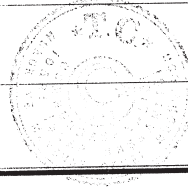
**UKRAYNA BAKANLAR  
KURULU ADINA**

  
**Muhterem İNCE**  
İçişleri Bakan Yardımcısı-Vali

  
**Arsen AVAKOV**  
İçişleri Bakanı

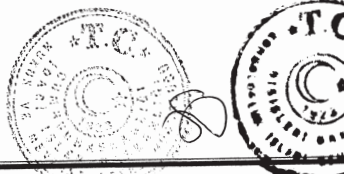


"BİLGİ DEĞİŞİMİ" FORMU		Ek I
TALEP		
TÜRKİYE / UKRAYNA YETKİLİ MAKAMININ ADI		
1	TÜRKİYE CUMHURİYETİ (UKRAYNA) SÜRÜCÜ BELGESİ (serisi ve numarası)	
	ТУРЕЦЬКЕ (УКРАЇНСЬКЕ) ПОСВІДЧЕННЯ ВОДІЯ (серія та номер)	
	TURKISH (UKRAINIAN) DRIVING LICENSE (series and number)	
2	SOYADI	
	ПРІЗВИЩЕ SURNAME	
3	AD	
	ІМ'Я NAME	
4	DOĞUM TARİHİ	
	ДАТА НАРОДЖЕННЯ DATE OF BIRTH	
5	DOĞUM YERİ	
	МІСЦЕ НАРОДЖЕННЯ PLACE OF BIRTH	
Ek: Sürücü Belgesinin fotokopisi (ön ve arka) Додаток: фотокопія посвідчення водія з обох сторін Annex: Photocopy of driving license (both sides)		
CEVAP		
TÜRKİYE / UKRAYNA YETKİLİ ANA MAKAMININ ADI		
6	SÜRÜCÜ BELGESİ DEĞİŞİME UYGUNDUR ("EVET" ya da "HAYIR" şeklinde cevaplayınız)	
	ПОСВІДЧЕННЯ ВОДІЯ ДІЙСНЕ ДЛЯ ОБМІНУ (вказати "ТАК" чи "НІ")	
	DRIVING LICENSE IS VALID FOR EXCHANGE (Indicate "YES" or "NO")	
7	DÜZENLENDİĞİ TARİH	
	ДАТА ВИДАЧІ DATE OF ISSUE	



8	GEÇERLİLİK TARİHİ ДАТА ЗАКІНЧЕННЯ СТРОКУ ДІІ EXPIRY DATE	
9	SINIFLAR (DÜZENLENDİĞİ TARİH) КАТЕГОРІЇ (ДАТА ВІДКРИТТЯ) CATEGORIES (DATE OF ISSUE)	
10	SÜRÜCÜ BELGESİ ÜÇÜNCÜ BİR ÜLKE TARAFINDAN DÜZENLENİP DEĞİŞTİRİLMİŞTİR (“EVET” ya da “HAYIR” şeklinde cevaplayınız. “EVET” ise ilk düzenleyen ülkenin resmi kısaltmasını da belirtiniz) ПОСВІДЧЕННЯ ПОХОДИТЬ ВІД ОБМІНУ ПОСВІДЧЕННЯ ВОДІЯ ТРЕТЬОЇ ДЕРЖАВИ (вказати «НІ» або «ТАК». Якщо «ТАК», то зазначити також міжнародну аббревіатуру держави попередньої видачі) LICENSE ORIGINS FROM EXCHANGE OF DRIVING LICENSE OF A THIRD COUNTRY (Indicate “YES” or “NO” If “YES” – specify also international abbreviation of the country of previous issuance)	

- 6 -



I. EŞDEĞERLİK TABLOSU

16 Kasım 2008'den önce düzenlenen Ukrayna sürücü belgelerinin Türkiye Cumhuriyeti sürücü belgeleri ile değişimi için:

Ukrayna Sürücü Belgesi Sınıfları	Türkiye Cumhuriyeti Sürücü Belgesi Sınıfları
A	A, A, A1, A2, M
B	B, B1
C	C, C1
D	D, D1
B + E	BE
C + E	CE, C1E
D + E	DE, D1E

II. EŞDEĞERLİK TABLOSU

16 Kasım 2008'den sonra düzenlenen Ukrayna sürücü belgelerinin Türkiye Cumhuriyeti sürücü belgeleri ile değişimi için:

Ukrayna Sürücü Belgesi Sınıfları	Türkiye Cumhuriyeti Sürücü Belgesi Sınıfları
A1	M
A	A, A1, A2
B1	B1
B	B
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE



III. EŞDEĞERLİK TABLOSU

1 Ocak 2016 tarihinden önce düzenlenen Türkiye Cumhuriyeti sürücü belgelerinin Ukrayna sürücü belgeleri ile Değişimi için:

Türkiye Cumhuriyeti Sürücü Belgesi Sınıfları	Ukrayna Sürücü Belgesi Sınıfları
A1	A1
A2	A, A1
B	B1, B, D1
C	B1, B, D1, C1, C
D	B1, B, C1, BE, C1E, C, D1, D1E, CE
E (27.04.1997'den önce)	B1, B, BE, C1, C1E, C, CE, D1, D1E, D, DE
E (28.04.1997'den sonra)	B1, B, C1, C, D1, D

IV. EŞDEĞERLİK TABLOSU

1 Ocak 2016 tarihinden sonra düzenlenen Türkiye Cumhuriyeti sürücü belgelerinin Ukrayna sürücü belgeleri ile Değişimi için:

Türkiye Cumhuriyeti Sürücü Belgesi Sınıfları	Ukrayna Sürücü Belgesi Sınıfları
M	-
A1	A1
A2	A
A	A
B1	B1
B	B
C1	C1
C	C
D1	D1
D	D
BE	BE
C1E	C1E
CE	CE
D1E	D1E
DE	DE